

B 28 Plus - B 38 Plus - B 46 Plus - B 70 Plus - B 86 Plus



104523-104538-104548-104583-104593

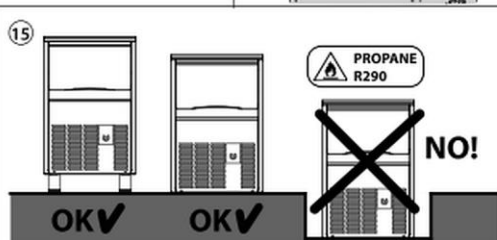
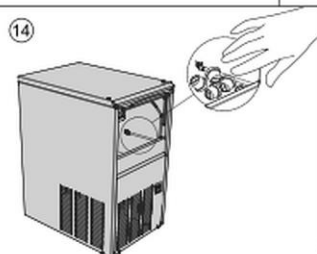
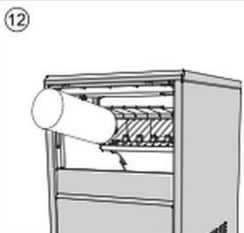
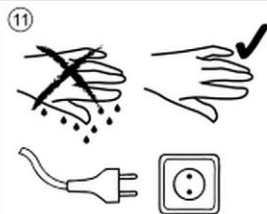
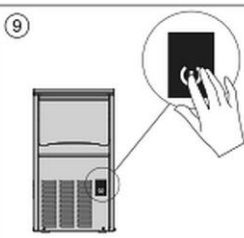
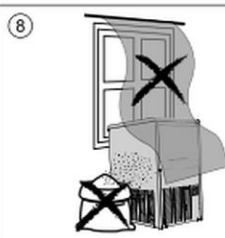
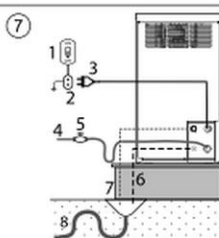
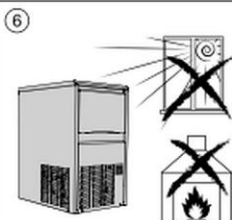
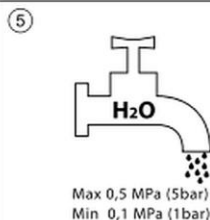
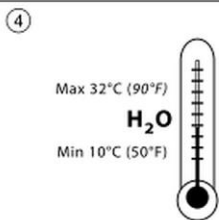
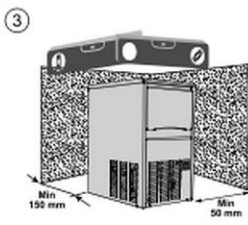
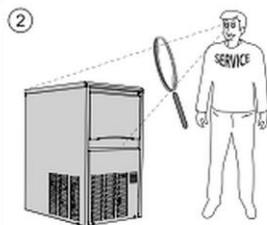
Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-12-10



16



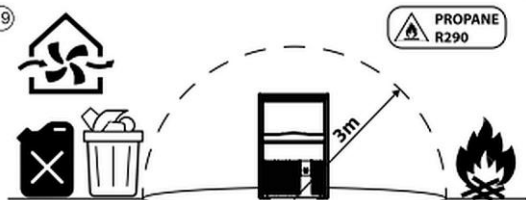
17



18



19



Краткая инструкция



КОСНУТЬСЯ



3"



STOP
START



Рабочее состояние

Светодиодный индикатор состояния

Standby

каждые 30"

Емкость запаса заполнена

каждые 10"

Начало производственного цикла

каждые 0,5"

Производство льда

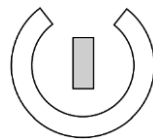
ON

Сигнализация Blackout

ON 5" + OFF

Цикл очистки

ON 3" + OFF



В случае срабатывания сигнализации:

1. Чтобы выключить зуммер, нажать кнопку управления.
2. Снова нажать кнопку управления, чтобы сбросить сигнализацию (если он был остановлен).

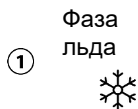
ВНИМАНИЕ! В случае дальнейших сигнализаций обратиться в сервисную службу.



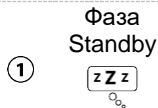
Установка
Вес кубика льда



Настройка
зонд емкости запасов



3 - РАЗА
КОСНУТЬСЯ



3 - РАЗА
КОСНУТЬСЯ



БЕЛЫЙ КРАСНЫЙ



Изменение настройки нажатием



БЕЛЫЙ КРАСНЫЙ



Изменение настройки нажатием



После 60" настройки сохраняются



После 60" настройки сохраняются

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Обзор компонентов прибора	13
4.3	Принцип действия	14
5	Инсталляция и обслуживание	14
5.1	Инсталляция.....	14
5.2	Обслуживание	18
6	Очистка.....	22
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	22
6.2	Очистка	22
7	Возможные неисправности	26
8	Утилизация.....	29



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.

- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление кубиков льда.

Этот прибор предназначен исключительно для профессионального использования.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Льдогенератор В 28 Plus
№ арт.:	104523
Материал:	нержавеющая сталь, пластик, сталь оцинкованная
Версия кубиков льда:	конусная форма (полный конус)
Количество размеров кубиков льда:	1
Размер кубика льда (шир. х гл. х выс.) в мм:	35 x 37 x 32
Вес кубика льда в г:	20
Производство кубиков льда / рабочий цикл:	18
Производство макс. в кг / час:	28 / 24
Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.:	6,5 / 325
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,080
Климатический класс:	T
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,3 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. х гл. х выс.) в мм:	340 x 485 x 625
Вес в кг:	28,2

Название:	Льдогенератор В 38 Plus
№ арт.:	104538
Материал:	нержавеющая сталь, пластик, сталь оцинкованная
Версия кубиков льда:	конусная форма (полный конус)
Количество размеров кубиков льда:	1
Размер кубика льда (шир. x гл. x выс.) в мм:	35 x 37 x 32
Вес кубика льда в г:	20
Производство кубиков льда / рабочий цикл:	28
Производство макс. в кг / час:	38 / 24
Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.:	11,5 / 575
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,070
Климатический класс:	T
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,59 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	500 x 540 x 700
Вес в кг:	38,2

Название:	Льдогенератор В 46 Plus
№ арт.:	104548
Материал:	нержавеющая сталь, пластик, сталь оцинкованная
Версия кубиков льда:	конусная форма (полный конус)
Количество размеров кубиков льда:	1
Размер кубика льда (шир. x гл. x выс.) в мм:	35 x 37 x 32
Вес кубика льда в г:	20
Производство кубиков льда / рабочий цикл:	28
Производство макс. в кг / час:	46 / 24
Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.:	15 / 750
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,080
Климатический класс:	T
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,68 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	500 x 580 x 800
Вес в кг:	42,6

Название:	Льдогенератор В 70 Plus
№ арт.:	104583
Материал:	нержавеющая сталь, пластик, сталь оцинкованная
Версия кубиков льда:	конусная форма (полный конус)
Количество размеров кубиков льда:	1
Размер кубика льда (шир. x гл. x выс.) в мм:	35 x 37 x 32
Вес кубика льда в г:	20
Производство кубиков льда / рабочий цикл:	56
Производство макс. в кг / час:	70 / 24
Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.:	42 / 2100
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,100
Климатический класс:	T
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,88 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	700 x 580 x 995
Вес в кг:	53,0

Название:	Льдогенератор В 86 Plus
№ арт.:	104593
Материал:	нержавеющая сталь, пластик, сталь оцинкованная
Версия кубиков льда:	конусная форма (полный конус)
Количество размеров кубиков льда:	1
Размер кубика льда (шир. x гл. x выс.) в мм:	35 x 37 x 32
Вес кубика льда в г:	20
Производство кубиков льда / рабочий цикл:	56
Производство макс. в кг / час:	86 / 24
Объем емкости запасов в кг / кубики льда, шт.:	42 / 2100
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,090
Климатический класс:	T
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,98 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	700 x 580 x 995
Вес в кг:	63,0

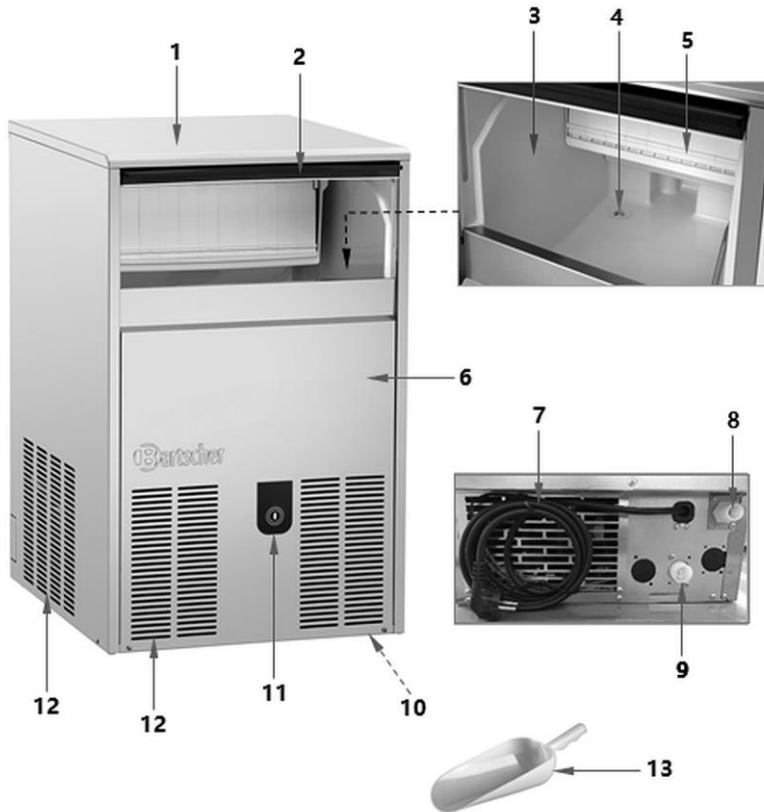
RU

Версия / характеристики

- Охлаждение: охлаждение воздухом
- Датчик уровня заполнения: да
- Производство с использованием системы распыления
- Управление: электронное
- Функция очистки
- Вкл./выкл.
- Контрольная лампа: в эксплуатации
- Возможность встраивания: да
- В комплект входят: 1 совок для льда

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

4.2 Обзор компонентов прибора



1. Корпус
2. Крышка емкости запасов
3. Емкость запасов
4. Сливное отверстие воды
5. Ламельный занавес
6. Передний кожух
7. Соединительный кабель с сетевой вилкой
8. Подключение воды
9. Сливной разъем
10. Ножки (4x)
11. Кнопка управления
12. Вентиляционные отверстия
13. Лопатка для льда

RU

4.3 Принцип действия

При изготовлении кубиков льда в форме полного конуса с помощью распылительной системы подаваемая вода распыляется на систему испарителя (здесь в виде чаши для воды) с помощью насоса. При контакте с соответствующим элементом испарителя вода замерзает, образуя компактные, кристалльно прозрачные, полные конусы льда. Благодаря своей массивной форме они дают длительный охлаждающий эффект и особенно подходят для наслаждения, например, long drinks, поскольку они медленно тают и не разбавляют напитки так быстро.

Количество кубиков льда в емкости запасов контролируется электронным зондом, который находится в емкости запасов. Когда кубики льда достигают высоты зонда, устройство автоматически прекращает производство кубиков льда. После изъятия кубиков льда и освобождения зонда, производство кубиков льда снова продолжается.

УКАЗАНИЕ!

После извлечения кубиков льда из емкости запасов, очистить зонд от возможных остатков льда, чтобы процесс повторного производства кубиков льда начался быстрее.

RU

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Прибор может быть загружен и выгружен вилочным погрузчиком или тележкой для поддонов длиной более половины длины устройства.
- Подъемник должен быть выбран в соответствии с размерами упакованного прибора / компонентов и весом прибора.
- При использовании следует принять все необходимые меры предосторожности, чтобы не повредить прибор.
- Снять картонную упаковку с деревянного основания, на котором стоит прибор.

- Затем поднять прибор с помощью соответствующего подъемного устройства (подъемный погрузчик или аналогичный) и вытащить деревянное основание.
- Установить прибор на нужное место.

Требования к месту установки

При выборе места установки прибора необходимо предусмотреть следующие условия:

- температура окружающей среды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 43 °C (110 °F);
 - температура воды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 32 °C (90 °F) (рис. 4 в начале инструкции по эксплуатации);
 - давление подаваемой воды не может быть менее 0,1 МПа (1 бар) и не должно превышать 0,5 МПа (5 бар). Если давление превышает 0,5 МПа, между подачей воды и прибором необходимо установить редуктор давления (рис. 5);
 - поблизости не должно быть источников тепла,
 - прибор не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей (рис. 6);
 - место должно быть свободным от пыли, так как конденсатор охлаждающего блока может быстро засориться (рис. 8);
 - вентилятор охлаждающего блока не должен быть закрыт (рис. 8),
 - прибор не устанавливать в пониженных зонах, так как в случае утечки охлаждающая жидкость будет опускаться вниз (рис. 15),
 - в радиусе 3 м не должно быть топлива, горючих или взрывоопасных материалов и должна быть обеспечена достаточная циркуляция воздуха (рис. 19).
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и других предметов 150 мм сзади, а также 50 мм сбоку (рис. 3).
 - Выровнять прибор (рис. 3). Если прибор не выровнен, это может негативно повлиять на его функциональность и слив воды.

Подключение воды

1. Установить прибор вблизи присоединения питьевой воды.

ВНИМАНИЕ!

Подключить прибор только к водопроводу с качеством питьевой воды. В противном случае необходимо установить очиститель воды.

2. Подключения к воде должны выполняться перед электрическими подключениями.
3. Подключить прилагаемый шланг подачи воды 3/4" к соединению воды.
4. Подсоединить другой конец этого шланга к водяному соединению на задней панели прибора.

УКАЗАНИЕ!

По соображениям безопасности и практичности рекомендуется установить запорный клапан, который не входит в комплект поставки (рис. 7):

1. Переключатель; 2. Гнездо; 3. Вилка; 4. Присоединение воды; 5. Запорный клапан; 6. Слив воды из конденсатора: версия охлаждения воды; 7. Слив воды из емкости запасов; 8. Слив воды в открытый сифон.

Слив воды

1. Подсоединить прилагаемый шланг для слива воды к сливному разъему на задней панели прибора.
2. Другой конец шланга для отвода воды ввести в открытый сифон (рис. 7).

УКАЗАНИЕ!

Чтобы обеспечить отличный отвод воды, шланг для отвода воды должен иметь наклон не менее 3%, при этом следует обратить внимание на то, чтобы он не был запутанным или изломанным.

RU

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Максимально допустимый допуск по отношению к разности напряжений составляет $\pm 10\%$ от номинального значения.
- Электрический контур между прибором и силовым соединением должен быть оснащен соответствующим многополюсным разъединителем (рис.7), который способен обеспечить расстояние размыкания контактов, обеспечивающее полное разделение в условиях III категории перенапряжения.

- Если прибор будет внесен в помещение с улицы зимой, перед включением его оставить для нагревания до комнатной температуры на несколько часов.
- Прежде чем подключать прибор к источнику питания следует подождать 1 час, пока хладагент осядет.
- После перерыва в подаче питания или после изъятия вилки из розетки прибор можно подключить к источнику питания как минимум через 5 минут.

5.2 Обслуживание

Подготовка прибора

1. Из емкости запаса прибора извлечь все аксессуары (шланг для подачи воды, шланг для слива воды, совок для льда, документы).
2. Перед началом эксплуатации прибор тщательно очистить согласно указаниям в разделе 6 „Очистка“.
3. Тщательно осушить прибор.

Указания для пользователя

- Если прибор установлен в районах, где питьевая вода имеет высокое содержание соли, следуйте инструкциям, чтобы избежать возможных сбоев.
- Чтобы лед не приобрел неприятный запах или вкус, никогда не хранить продукты питания, бутылки или что-либо еще в емкости запасов.
- При нормальной эксплуатации не оставлять крышку емкости открытой.

Запуск

1. Перед запуском проверить правильность подключения воды и электричества.
2. Убедиться, что хомуты, винты, болты и зажимы плотно затянуты и не были ослаблены во время транспортировки, чтобы предотвратить утечку воды или другие неисправности во время работы.
3. Открыть водопроводный кран и запорный клапан.
4. Подключить прибор к одиночной розетке.

Теперь прибор находится в режиме Standby. Кнопка управления мигает каждые 30 секунд.

5. Чтобы выйти из режима Standby и включить прибор, нажимать кнопку управления не менее 3 секунд (рис. 9) до тех пор, пока длинный звуковой сигнал не сообщит о запуске прибора.

УКАЗАНИЯ!

Мы рекомендуем не использовать кубики льда из первых 5 циклов производства для напитков или блюд.

Никогда не закрывать подачу воды во время работы прибора, а также не закрывать и не закупоривать воздухозаборные отверстия.

Льдогенератор оснащен зондом температуры, расположенным в емкости запаса (рис. 14), который останавливает прибор и производство кубиков льда, когда зонд вступает в контакт с льдом, накопленным в емкости запаса.

После извлечения кубиков льда очистить температурный датчик от возможных остатков льда, чтобы процесс повторного производства кубиков льда начался быстрее (рис. 14).

Настройка размера кубиков льда

Со временем из-за изменения температуры помещения могут изменяться размеры и вес кубиков льда.

Чтобы установить размер и вес, выполнить следующие шаги:

1. При включенном приборе нажать кнопку управления 3 раза в течение 2 секунд (рис. 9).

Кнопка управления горит белым или красным цветом.

2. Чтобы увеличить размер или вес кубиков льда, нажать кнопку управления, чтобы увеличить красный цвет светодиода.
3. Чтобы уменьшить размер или вес кубиков льда, нажимать кнопку управления, пока цвет светодиода не станет белым.

Если кнопка управления не нажата в течение 5 секунд, введенная настройка сохраняется и происходит выход из фазы изменения.

Настройка зонда в емкости запаса

Со временем из-за изменения температуры окружающей среды установленное значение зонда температуры в емкости запаса может оказаться недостаточным. Чтобы установить это значение, следует действовать следующим образом:

1. В режиме Standby нажать кнопку управления 3 раза в течение 2 секунд (рис. 9).

Кнопка управления горит белым или красным цветом.

2. Чтобы увеличить заданную температуру следует нажать кнопку управления и попытаться увеличить красный цвет светодиода.
3. Чтобы уменьшить температуру, нажимать кнопку управления до тех пор, пока светодиод не станет белым.

Если кнопка управления не нажата в течение 5 секунд, введенная настройка сохраняется и происходит выход из фазы изменения.

Индикаторы рабочее состояние / состояние сигнализации

Индикатор / сигнализация	КРАСНЫЙ	БЕЛЫЙ
Сигнализация слишком длинного цикла охлаждения	мигает 1x	ON 3"
Сигнализация сливного насоса (опционально)	мигает 1x	мигает 1x
Сигнализация продления времени между двумя производственными циклами	мигает 2x	ON 3"
Сигнализация поврежденного зонда в емкости запасов	мигает 3x	ON 3"
Передать / загрузить данные НАССР - обновление программного обеспечения	мигает 3x	мигает 3x
Сигнализация поврежденного зонда конденсатора	мигает 4x	ON 3"
Сигнализация поврежденного зонда испарителя	мигает 5x	ON 3"
Сигнализация обернутого зонда осадка - испарителя	мигает 5x	мигает 2x
Сигнализация очистки конденсатора	мигает 7x	ON 3"
Фаза запуска	OFF	Лампа 2 Гц
Производство кубиков льда	OFF	ON
Сброс льда	OFF	ON
Емкость запаса заполнена	OFF	мигает 10 сек.
Фаза Standby	OFF	мигает 30 сек.
Сигнализация цикла очистки	OFF	ON 3"

Сигнализация цикла озона (опционально)	OFF	ON 1"
Сигнализация неисправности электричества или отсутствия электропитания	OFF x 1"	ON 5"
Сигнализация высокой температуры конденсатора	ON	OFF
Сигнализация высокого давления	ON	OFF
Сигнализация фазы заправки газа	ON 1"	ON 1"
Сигнализация нехватки воды	ON 3"	мигает 1x
Сигнализация периодического техобслуживания	ON 3"	ON 3"
Сигнализация емкостного датчика (опционально)	ON 3"	мигает 3x

OFF: Светодиодный индикатор / цвет всегда выключен

ON: Светодиодный индикатор / цвет всегда включен

Мигание: светодиодный индикатор / цвет включен на 0.5 с и выключен на 0.5 с

RU

Неисправность

ВНИМАНИЕ!

В случае неисправности прибор необходимо отключить от электроснабжения и подачи воды. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром, проверить прибор и заказать ремонт.

- Проверить, открыт ли кран подачи воды.
- Проверить, есть ли электропитание: штепсельная вилка правильно вставлена, а разъединитель включен.
- Убедится, что из-за ослабленных винтов не возникает странных вибраций.
- Для работ, необходимых из-за потери воды, затяжки винтов и т. д., прибор всегда следует сначала выключить и проверить, не происходит ли утечка из-за засорения стоков.
- Если прибор производит слишком мало льда, проверить, не загрязнен ли конденсатор или не протекает ли хладагент.
- Проверить работу зонда емкости запаса: поместив кубик льда на зонд внутри емкости запаса, льдогенератор должен быть остановлен в течение

1 минуты и автоматически перезапущен вскоре после удаления кубика льда.

- Между летом и зимой зонд в емкости запаса может изменять макс. количество льда. Чтобы изменить настройку зонда, см. раздел „**Настройка зонда в емкости запаса**“.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка

Очистка пользователем

1. В конце рабочего дня, а также после длительного периода неиспользования, прибор следует тщательно очистить.
2. Очистить корпус мягкой тряпочкой, смоченной в чистящем средстве для нержавеющей стали без хлора.
3. Очистить внутреннюю камеру губкой или тряпочкой, смоченной в теплой воде и небольшом количестве бикарбоната натрия.
4. Прополоскать в чистой воде.
5. Тщательно высушить внутреннюю камеру.

Если прибор не используется в течение длительного времени:

- выключить прибор и отключить от электросети и воды;
- удалить полученный лед из емкости запаса;
- спустить всю воду;
- провести тщательную очистку;
- двери (заслонку) емкости запаса оставить слегка открытыми.

Очистка сервисным персоналом

Конденсатор

Для поддержания работоспособности и срока службы прибора следует регулярно очищать конденсатор, который находится за передней крышкой прибора (рис. 16).

Следует действовать следующим образом:

- отвинтить крепежные винты передней крышки,
- снять переднюю крышку,
- очищать конденсатор мягкой кисточкой или пылесосом,
- с помощью винтов прикрепить переднюю крышку к прибору.

ВНИМАНИЕ!

Не использовать щетки или тупые предметы для очистки конденсатора.

RU

Фильтр входа воды

Фильтр входа воды должен регулярно очищаться в соответствии с приведенными ниже инструкциями:

- закрыть запорный клапан подачи воды;
- открутить шланг подачи воды;
- с помощью плоскогубцев вытащить фильтр входа воды из гнезда на входе электромагнитного клапана;
- фильтр входа воды очищать под струей воды;
- установить фильтр входа воды;
- закрепить шланг подачи воды.

Цикл очистки и дезинфекции

Чтобы избежать проблем, вызванных жесткостью воды и, следовательно, образованием осадков на деталях и компонентах, контактирующих с водой, льдогенератор оснащен функцией „Self Cleaning”.

Эта функция, благодаря очищающему эффекту лимонной кислоты, позволяет удалить камень и загрязнения с прибора.

Чтобы обеспечить правильную очистку льдогенератора, мы рекомендуем выполнять этот цикл очистки и дезинфекции не менее 3 - 4 раз в год (в зависимости от жесткости воды).



При работе с лимонной кислотой (вода + лимонная кислота, см. таблицу ниже) соблюдать соответствующие меры предосторожности, носить защитные перчатки и защитные очки.

Цикл очистки и дезинфекции следует проводить в соответствии со следующими указаниями:

1. Выключить льдогенератор.
2. Отключить прибор от подачи воды (закрыть запорный клапан).
3. Удалить кубики льда из емкости запаса.
4. В подходящей емкости приготовить раствор воды с лимонной кислотой. Взять в расчет количественные данные для различных моделей из приведенной ниже таблицы.

Модель	Количество лимонной кислоты (на 1 л воды)
B28 Plus	200 г
B38 Plus	250 г
B46 Plus	350 г
B70 Plus - B86 Plus	500 г

5. Растворить необходимое количество порошкообразной лимонной кислоты в 1 литре теплой воды (макс. 40 °С). Обратит внимание на то, чтобы лимонная кислота полностью растворилась.
6. Подготовленный раствор воды с лимонной кислотой вылить в испарительную камеру прибора (рис. 17).
7. Включить прибор с помощью кнопки управления (рис. 9).
8. Переключить прибор в режим ожидания (если оно еще не установлено), нажав кнопку управления более 3 секунд.

9. В режиме Standby нажимать кнопку управления не менее 9 секунд, чтобы запустить цикл очистки и дезинфекции.

Во время цикла очистки и дезинфекции кнопка управления (белая) мигает следующим образом: в течение 1 сек. выключен, затем в течение 3 сек. включен.

Когда цикл очистки и дезинфекции завершен, прибор переходит в режим Standby.

10. Снять крышку чаши для воды испарителя и опорожнить ее, сливая воду (рис. 18). Затем снова установить пробку.
11. Налить свежую питьевую воду в чашу испарителя, пока она не заполнится.
12. Повторить цикл очистки и дезинфекции (на этот раз без добавления лимонной кислоты), чтобы удалить оставшийся водный раствор с лимонной кислотой.
13. Выключить прибор.
14. Снять крышку на камере испарителя и опорожнить чашу испарителя путем слива (рис. 18). Снова установить пробку.
15. Открыть подачу воды (открыть запорный клапан).
16. После завершения цикла очистки и дезинфекции тщательно промыть емкость запасов чистой водой.

ВНИМАНИЕ!

В случае случайного запуска цикла очистки и дезинфекции (нажатие кнопки более 9 сек.), есть два варианта завершения этого процесса:

1. после прибл. 1 ч 40 мин.: при нажатии кнопки управления в течение 3 секунд прибор возвращается в режим ожидания, при повторном нажатии кнопки управления в течение 3 секунд запускается цикл производства;
2. после 2 ч 30 мин. прибор автоматически переходит в режим Standby, и отсюда, нажав кнопку управления в течение 3 секунд, можно запустить производственный цикл.

7 Возможные неисправности

ВНИМАНИЕ!

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Эти неисправности может устранить только квалифицированный специалист по холодильной технике.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
Сигнализация слишком длинного цикла охлаждения		Проверить вентиляцию конденсатора
		Проверить контур охлаждения на предмет потери хладагента
		Уменьшение размера кубиков льда
Сигнализация изменения продолжительности времени между двумя циклами производства	Продолжительность времени между двумя производственными циклами изменилась	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора
		Проверить вентилятор конденсатора
		Проверить контур на предмет потери хладагента
		Уменьшение размера кубиков льда
Сигнализация нехватки воды	Прибор останавливается или ждет следующей автоматической попытки запуска	Проверить подачу воды
		Проверить контур воды на предмет утечки воды
		Проверить работу клапана входа воды, или очистить его

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
Сигнализация зонда уровня заполнения	Прибор останавливается	Проверить подключение зонда к печатной плате
		Проверить целостность зонда
		Заменить поврежденный зонд
Сигнализация периодического техобслуживания	Прибор продолжает работать	Обратиться в центр сервисного обслуживания (Сбросить сигнализацию, нажатием кнопки управления в течение 10 секунд)
Сигнализация высокой температуры конденсатора	Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора
		Проверить работу вентилятора
Сигнализация зонда конденсатора	Прибор останавливается	Проверить подключение зонда конденсатора к печатной плате
		Заменить поврежденный зонд
Сигнализация зонда испарителя	Прибор останавливается	Проверить подключение зонда испарителя к печатной плате
		Заменить поврежденный зонд
Сигнализация неисправности электричества или отсутствия электропитания	Прибор останавливается	Проверить электрические соединения и электропитание
Сигнализация высокого давления	Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора
		Проверить, вращается ли вентилятор конденсатора

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
Сигнализация сливного насоса (если имеется)	Забитое сливное отверстие	Проверить прибор на наличие препятствий на спусковом пути
	Поврежденный сливной насос	Замена сливного насоса
Сигнализация емкостного датчика (если имеется)	Прибор останавливается	Проверить электрические соединения
		Заменить датчик
Сигнализация очистки конденсатора	Прибор продолжает работать	Очистить воздушный фильтр и конденсатор
Сигнализация обернутого зонда осадка - испарителя	Прибор останавливается	Проверить проводку на печатной плате датчика, при необходимости заменить платину датчика

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.